

**DEFENSE**

**Combined Disaster Management**

**Memorandum of Understanding between  
the UNITED STATES OF AMERICA  
and the REPUBLIC OF KOREA**

Signed June 7, 2006

with

Annexes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**REPUBLIC OF KOREA**

**Defense: Combined Disaster Management**

*Memorandum of understanding signed June 7, 2006;  
Entered into force June 7, 2006.  
With annexes.*

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING,**

**INTERNATIONAL**

**FB52CX-6158-2001**

**BETWEEN**

**THE UNITED STATES AIR FORCE**

**AND**

**THE REPUBLIC OF KOREA AIR FORCE**

**CONCERNING**

**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**

**ARTICLE I – AUTHORITY TO ENTER INTO AGREEMENT.**

1. The Articles II and IV of Mutual Defense Treaty between The Republic of Korea and the United States of America, effective 17 November 1954 (Hereafter denoted as “ROK-US Mutual Defense Treaty”).
2. The Agreement under Article IV of the ROK-US Mutual Defense Treaty regarding Facilities and Areas and the Status of United States Armed Forces in the Republic of Korea (Hereafter denoted as “ROK-US SOFA”).
3. This Memorandum of Understanding, International (MOUI) supersedes “Combined Air Base Operability and Disaster Preparedness at ROKAF/USAF joint use bases (FB52CX-MOUI-2001)”, effective 27 April 1989, as amended, which is hereby cancelled.
4. ROKAF disaster management under this MOUI will be executed in accordance with (IAW) ROKAF Regulation 5-52, “Disaster Management”.

**ARTICLE II – PURPOSE OF AGREEMENT.**

1. This MOUI provides instruction and guidance for implementation of Disaster Management (including Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear [CBRN]) at the following Main Operating Bases (MOBs) and Collocated Operating Bases (COBs). The term of “Disaster Management” shall be considered synonymous with “Emergency Management” for USAF forces.

<b><u>INSTALLATION</u></b>	<b><u>HOST</u></b>	<b><u>TENANT</u></b>	<b><u>ANNEX</u></b>
Osan Air Base	USAF	ROKAF	A
Gunsan Air Base	USAF	ROKAF	B
Daegu Air Base	ROKAF	USAF	C
Gimhae Air Base	ROKAF	USAF	D
Gwangju Air Base	ROKAF	USAF	E

Suwon Air Base	ROKAF	USAF	F
Cheongju Air Base	ROKAF	USAF	G

**Note:** Each annex addresses unique requirements specific to that location.

**ARTICLE III – MUTUAL RESPONSIBILITIES OF PARTIES.**

1. The ROKAF and the USAF will establish a Combined Coordinating Group (CCG). Combined chairmen, consisting of Air Force Operations Command, Director of Operations (AFOC/A-3) or his designated representative and Seventh Air Force, Director of Civil Engineering (7 AF/A-7) or his designated representative, will lead the CCG.
2. The CCG chairmen will maintain close interaction and coordination to ensure the intent of the MOUI and the annexes are followed. The chairmen will resolve problems beyond the capability of local installations.
3. The Commanders of ROKAF and USAF forces at each COB are responsible to command their respective personnel to accomplish mutual disaster management. Each force must develop separate but complementary policy and plans for disaster operations after a disaster. Coordinate disaster operations plans with the other force to ensure there are no conflicting procedures. Commanders are responsible for notifying their counterpart of all disaster management operations planned or taken.
4. The host commander of each installation is responsible for command and control of the disaster operation. This responsibility may be modified or changed provided both commanders agree.
5. During combined disaster management operations, commanders shall ensure a Korean-English speaking interpreter is available.

6. Funding and procurement of disaster management equipment, supplies, or other necessary items are the responsibility of each ROKAF and USAF unit.
7. Each installation shall have a base wide warning or notification system and the United States Forces Korea/Republic of Korea Joint Chief of Staff (USFK/ROK JCS) Standard Nuclear, Biological and Chemical (NBC) Warning and Notification System shall be used.
8. During major accidents, a primary and secondary crash net and other available communications systems shall be used to ensure proper notification and immediate response.
9. During disaster management operations or CBRN attack, information derived by either party must be made immediately available to the other party through continuous mutual interchange.
10. Plans and procedures for protecting personnel shall include first aid and specific individual protective measures training against all CBRN and conventional hazards.
11. A minimum of one ROKAF and USAF Combined Operational Readiness Exercise (ORE) will be conducted annually to validate the capabilities of their personnel and concepts of operations on response actions for disaster management during wartime or armistice. This combined exercise is in addition to Reception, Staging, Onward Movement & Integration/Foal Eagle (RSO&I/FE) and Ulchi Focus Lens (UFL) conducted at the Air Component Command level.
12. Combined ROKAF and USAF events will include a combined NBC orientation, a NBC conference and an annual combined AFOC and 7AF CBRN staff visit to all COBs. A combined NBC orientation and a NBC conference will be held once every two years. These events will be held on opposite years to provide one event each year. ROKAF and USAF will alternate hosting the conference, while the orientation will be co-hosted by both nations. An agenda will be prepared to include issues from both forces addressing topics of mutual interest. Each party is responsible to billet, mess, and transport their personnel to and from the conference, orientation,

and COB staff visit. These events will be used to acquaint the ROKAF and the USAF with each other's procedures, equipment, and roles to enhance combined operations.

#### **ARTICLE IV – USAF RESPONSIBILITIES.**

1. Provide management, supervision, and adequate numbers of personnel necessary to conduct disaster management operations requirements as specified.
2. Will provide unit funds for billeting, transportation and messing where USAF personnel are involved in real-world disaster management operations or combined exercises.
3. Korean national employees designated as mission essential to the USAF will receive CBRN and conventional defense training as deemed necessary by USAF personnel.

#### **ARTICLE V – ROKAF RESPONSIBILITIES**

1. Provide management, supervision, and adequate numbers of personnel necessary to conduct disaster management operations requirements as specified.
2. Will provide unit funds for billeting, transportation and messing where ROKAF personnel are involved in real-world disaster management operations or combined exercises.
3. Support CBRN and conventional defense training for Korean national employees designated as mission essential to the USAF if requested.

#### **ARTICLE VI – PROPERTY**

Nothing in this agreement is intended to affect the property rights of either party. USAF and ROKAF resources will remain under their respective control. The property or personnel covered under this agreement may not be used for any purpose except as permitted by this agreement. The obligations undertaken by either party to this agreement are subject to the availability of funds.

#### **ARTICLE VII – CLAIMS**

Article XXIII of the SOFA will govern any claims arising under this agreement.

**ARTICLE VIII – RESOLUTION OF CONFLICTS**

1. This Memorandum of Understanding, International (MOUI) is written in Korean and English. Both texts are equally authentic and have been certified as being in conformity and as having the same meaning in all substantive respects.
2. Any conflicts arising will be resolved by or through the CCG.
3. Conflicts that cannot be resolved by the CCG, will be submitted to the Commander of Seventh Air Force and the ROK AFOC for resolution.

**ARTICLE IX – REVIEW, REVISION AND MODIFICATION**

1. Each party will unilaterally review this MOUI every three (3) years.
2. If no changes are required, the reviewing party will notify the other party in writing that the review was accomplished and that no changes are required.
3. If revisions or modifications are necessary, they will be proposed in the form of an addendum to the original agreement.
4. All revisions or modifications to this agreement may only be accomplished by mutual written consent of both CCG Chairmen on sequentially numbered addenda.

**ARTICLE X – EFFECTIVE DATE AND DURATION**

1. This agreement shall become effective upon the date of the latest signature of the appropriate representatives of the ROKAF and USAF.
2. This agreement shall continue indefinitely from the effective date as written or amended by sequentially numbered addenda.
3. This agreement will be terminated by mutual consent of both parties, or unilaterally by either party upon delivery of written notice to the other party 90 days before the desired termination date.

**FOR THE REPUBLIC OF KOREA  
AIR FORCE**

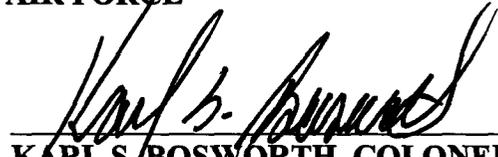


\_\_\_\_\_  
**CHA, YOUNG HEON, COLONEL  
DIRECTOR OF OPERATIONS  
ROK AFOC**

*06.6.7*

\_\_\_\_\_  
**DATE**

**FOR THE UNITED STATES  
AIR FORCE**



\_\_\_\_\_  
**KARL S. BOSWORTH, COLONEL  
DIRECTOR OF CIVIL ENGINEERING  
SEVENTH AIR FORCE**

*6/7/06*

\_\_\_\_\_  
**DATE**

**ANNEX A**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**  
**OSAN AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Osan Air Base (Osan AB) Disaster Management between USAF, 51st Fighter Wing (51 FW), and ROKAF, AFOC Support Wing (AFOC SW).

This annex is intended to enhance response to disasters by both forces.

**2. RESPONSIBILITIES.**

**a. The 51 FW will be responsible:**

- (1) Command and control during any disaster on Osan AB, except in exclusive ROKAF areas or involving exclusive ROKAF resources.
- (2) Operate the Osan AB Full Spectrum Threat Response Plan, in accordance with AFI 10-2501, "Full Spectrum Threat Response (FSTR) Planning and Operations".
- (3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of State.
- (4) Provide training and support for USAF personnel assigned to the shelter management operations within the Korean Combat Operations Intelligence Center (KCOIC) and the Hardened Theater Air Control Center (HTACC). (Note: 607th Air Operations Group is responsible for providing subsistence and clothing for USAF personnel only. In addition, 607th Combat Operations Squadron Facility Management Office also provides training and support to shelter management team operations.)
- (5) Participate and assist in evaluation of shelter exercises.

(6) Organize and operate a Disaster Control Group (DCG).

(7) Respond to off-base accidents involving USAF assets to include accidents occurring at the collocated operating bases above the 36 degree 30 minute latitude line.

b. The AFOC Support Wing will be responsible:

(1) Assist USAF commanders during disasters, and exercise command and control in exclusive ROKAF areas and over exclusive ROKAF resources.

(2) Operate ROKAF Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).

(3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.

(4) Provide shelter management team training and support to include subsistence and clothing for ROKAF personnel in the Korean Combat Operations Intelligence Center (KCOIC) and the Hardened Theater Air Control Center (HTACC).

(5) Participate and assist in evaluation of shelter exercises.

(6) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

**ANNEX B**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**  
**GUNSAN AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Gunsan Air Base (Gunsan AB) Disaster Management between USAF, 8th Fighter Wing (8 FW), and ROKAF, 38th Flight Group (38 FG). This annex is intended to enhance response to disasters by both forces.

**2. RESPONSIBILITIES.**

**a. The 8 FW will be responsible:**

(1) Command and control during any disaster on Gunsan AB, except in exclusive ROKAF areas or involving exclusive ROKAF resources.

(2) Operate the Gunsan AB Full Spectrum Threat Response Plan, in accordance with AFI 10-2501, "Full Spectrum Threat Response (FSTR) Planning and Operations".

(3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of State.

(4) Organize and operate a Disaster Control Group (DCG).

(5) Respond to off-base accidents involving USAF assets to include accidents occurring at the collocated operating bases under the 36 degree 30 minute latitude line.

**b. The 38 FG will be responsible:**

(1) Assist USAF commanders during disasters, and exercise command and control in exclusive ROKAF areas and over exclusive ROKAF resources.

(2) Operate ROKAF Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).

(3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.

(4) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

**ANNEX C**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**  
**DAEGU AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Daegu Air Base (Daegu AB) Disaster Management between ROKAF, 11th Fighter Wing (11 FW) and USAF, 607th Support Squadron (607 SPTS).

This annex is intended to enhance response to disasters by both forces. In addition, each party will comply with the requirements in Technical Arrangement Implementing Memorandum of Understanding FB52CX-MOUI-0042D, Annex S, Appendix 8, “Nuclear Biological Chemical (NBC) Forces – Air Base Operability (ABO)”.

**2. RESPONSIBILITIES.**

**a. The 11 FW will be responsible:**

(1) Command and control during any disaster on Daegu AB, except in exclusive USAF areas or involving exclusive USAF resources.

(2) Operate the Daegu AB Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).

(3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.

(4) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

**b. The 607 SPTS will be responsible:**

(1) Develop plans for major accident and natural disaster response with assistance from 607th Air Support Group (607 ASG).

(2) Assist ROKAF commander during disaster, and exercise command and control in exclusive USAF areas and over exclusive USAF resources. Additional response support provided by Gunsan Air Base.

(3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of the States. When requested, 607 ASG may provide additional support to the extent resources is available.

**ANNEX D**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**  
**GIMHAE AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Gimhae Air Base (Gimhae AB) Disaster Management between ROKAF, 5th Tactical Airlift Wing (5 TAW) and USAF, 607th Support Squadron, Operating Location A (607 SPTS, OL-A). This annex is intended to enhance response to disasters by both forces. In addition, each party will comply with the requirements in Technical Arrangement Implementing Memorandum of Understanding FB52CX-MOUI-0042B, Annex S, Appendix 8, “Nuclear Biological Chemical (NBC) Forces – Air Base Operability (ABO)”.

**2. RESPONSIBILITIES.**

**a. The 5 TAW will be responsible:**

(1) Command and control during any disaster on Gimhae AB, except in exclusive USAF areas or involving exclusive USAF resources.

(2) Operate the Gimhae AB Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).

(3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.

(4) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

**b. The 607 SPTS OL-A will be responsible:**

(1) Develop plans for major accident and natural disaster response with assistance from 607th Air Support Group (607 ASG).

(2) Assist ROKAF commander during disaster, and exercise command and control in exclusive USAF areas and over exclusive USAF resources. Additional response support provided by Gunsan Air Base.

(3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of the States. When requested, 607 ASG may provide additional support to the extent resources is available.

**ANNEX E**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**  
**GWANGJU AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Gwangju Air Base (Gwangju AB) Disaster Management between ROKAF, 1st Fighter Wing (1 FW) and USAF, 607th Materiel Maintenance Squadron, Detachment 1 (607 MMS, Det 1). This annex is intended to enhance response to disasters by both forces. In addition, each party will comply with the requirements in Technical Arrangement Implementing Memorandum of Understanding FB52CX-MOUI-0042C, Annex S, Appendix 8, “Nuclear Biological Chemical (NBC) Forces – Air Base Operability (ABO)”.

**2. RESPONSIBILITIES.**

a. The 1 FW will be responsible:

(1) Command and control during any disaster on Gwangju AB, except in exclusive USAF areas or involving exclusive USAF resources.

(2) Operate the Gwangju AB Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).

(3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.

(4) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

b. The 607 MMS, Det 1 will be responsible:

(1) Develop plans for major accident and natural disaster response with assistance from 607th Air Support Group (607 ASG).

(2) Assist ROKAF commander during disaster, and exercise command and control in exclusive USAF areas and over exclusive USAF resources. Additional response support provided by Gunsan Air Base.

(3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of the States. When requested, 607 ASG may provide additional support to the extent resources is available.

**ANNEX F**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**

**SUWON AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Suwon Air Base (Suwon AB) Disaster Management between ROKAF, 10th Fighter Wing (10 FW) and USAF, 607th Materiel Maintenance Squadron, Detachment 2 (607 MMS, Det 2). This annex is intended to enhance response to disasters by both forces. In addition, each party will comply with the requirements in Technical Arrangement Implementing Memorandum of Understanding FB52CX-MOUI-0042E, Annex S, Appendix 8, “Nuclear Biological Chemical (NBC) Forces – Air Base Operability (ABO)”.

**2. RESPONSIBILITIES.**

a. The 10 FW will be responsible:

- (1) Command and control during any disaster on Suwon AB, except in exclusive USAF areas or involving exclusive USAF resources.
- (2) Operate the Suwon AB Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).
- (3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.
- (4) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

b. The 607 MMS, Det 2 will be responsible:

- (1) Develop plans for major accident and natural disaster response with assistance from 607th Air Support Group (607 ASG).

(2) Assist ROKAF commander during disaster, and exercise command and control in exclusive USAF areas and over exclusive USAF resources. Additional response support provided by Osan Air Base.

(3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of the States. When requested, 607 ASG may provide additional support to the extent resources is available.

**ANNEX G**  
**COMBINED DISASTER MANAGEMENT**  
**CHEONGJU AIR BASE**

**1. SCOPE.**

Provide mutual assistance procedures for Cheongju Air Base (Cheongju AB) Disaster Management between ROKAF, 17th Fighter Wing (17 FW) and USAF, 607th Materiel Maintenance Squadron, Detachment 2, Operating Location A (607 MMS, Det 2, OL-A). This annex is intended to enhance response to disasters by both forces. In addition, each party will comply with the requirements in Technical Arrangement Implementing Memorandum of Understanding FB52CS-MOUI-0042A, Annex S, Appendix 8, “Nuclear Biological Chemical (NBC) Forces – Air Base Operability (ABO)”.

**2. RESPONSIBILITIES.**

a. The 17 FW will be responsible:

(1) Command and control during any disaster on Cheongju AB, except in exclusive USAF areas or involving exclusive USAF resources.

(2) Operate the Cheongju AB Disaster Response Plan in accordance with ROKAF standard operating procedures (SOP).

(3) Supplement insufficient USAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster.

(4) Provide gross area and/or asset decontamination to the USAF upon request and within capabilities.

b. The 607 MMS, Det 2, OL-A will be responsible:

(1) Develop plans for major accident and natural disaster response with assistance from 607th Air Support Group (607 ASG).

(2) Assist ROKAF commander during disaster, and exercise command and control in exclusive USAF areas and over exclusive USAF resources. Additional response support provided by Osan Air Base.

(3) Supplement insufficient ROKAF resources within authorization and capability to decrease human suffering due to major accident or disaster when approved by the Department of the States. When requested, 607 ASG may provide additional support to the extent resources is available.

대한민국 공군과

미합중국 공군간

연합 재난관리에

관한

합의서

# 대한민국 공군과 미합중국 공군간 연합 재난관리에 관한 합의서

## 제 1 조 (체결근거)

- ① 1954 년 11 월 17 일 발효된 “대한민국과 미합중국간의 상호방위조약” 제 2 조와 제 4 조(이하 “한·미 상호방위조약” 이라 한다.).
- ② “한·미 상호방위조약” 제 4 조에 의한 “시설과 구역 및 대한민국에서의 미합중국 군대의 지위에 관한 협정” (이하 “한·미 행정협정(SOFA)” 이라 한다.).
- ③ 본 합의서(MOUI)는 1989 년 4 월 27 일 발효되고 개정된 “한·미 공동사용기지에서의 연합 기지작전 및 재난통제에 관한 합의서(FB5294-MOUI-2001)” 를 대체한다.
- ④ 본 합의서(MOUI)의 대한민국 공군(이하 한국 공군) 재난관리 업무는 공규 5-52 "재난관리"에 의거하여 시행한다.

## 제 2 조 (목 적)

본 합의서(MOUI)는 다음의 주 작전기지(MOBs)와 공동운영기지(COBs)에서의 재난관리(화학, 생물학, 방사능, 핵(이하 화생방·핵)을 포함한) 수행을 위한 지시와 지침을 제공한다. "재난관리"라는 용어는 미합중국 공군(이하 미 공군)에게는 "비상사태관리"와 동일한 의미로 간주한다.

<u>기 지</u>	<u>관할부대</u>	<u>주둔부대</u>	<u>부 록</u>
오산기지	미 공군	한국 공군	A
군산기지	미 공군	한국 공군	B
대구기지	한국 공군	미 공군	C
김해기지	한국 공군	미 공군	D
광주기지	한국 공군	미 공군	E

수원기지	한국 공군	미 공군	F
청주기지	한국 공군	미 공군	G

주: 각 부록은 해당 기지의 특별 소요사항을 명시한다.

### 제 3 조 (상호책임)

- ① 한국 공군과 미 공군은 연합조정단(CCG)을 구성한다. 공군작전사령부 작전부장(AFOC/A-3) 또는 그가 지명한 대리인과 제 7 공군사령부 시설부장(7AF/A-7) 또는 그가 지명한 대리인으로 구성된 공동의장이 연합조정단을 선도한다.
- ② 연합조정단 공동의장들은 본 합의서와 그에 따른 부록의 취지를 살릴 수 있도록 긴밀한 상호작용과 협력관계를 유지한다. 공동의장들은 관할부대의 역량이 미치지 않는 문제들을 해결한다.
- ③ 각 공동운영기지 한·미 공군 지휘관들은 상호 재난관리 업무를 수행하기 위해 그들 각자의 병력을 지휘할 책임이 있다. 각 군은 재난 발생후에 재난작전을 위한 정책과 계획을 별도로이지만 상호보완적으로 개발해야 한다. 상충되는 절차가 없도록 확인하기 위해 재난작전 계획을 타군과 협조한다. 지휘관들은 이미 계획된 또는 조치된 모든 재난관리 작전을 상대방에게 통보해야 할 책임이 있다.
- ④ 각 기지 관할 지휘관은 재난작전을 지휘 통제할 책임이 있다. 이 책임은 양측 지휘관의 동의에 의해 수정, 변경될 수 있다.
- ⑤ 연합 재난관리 작전시 지휘관들은 한국어와 영어를 구사하는 통역관 지원이 가능하도록 해야 한다.

- ⑥ 재난관리 장비, 보급품 또는 기타 필요한 품목의 예산 투자와 조달은 한·미 공군 각 부대의 책임사항이다.
- ⑦ 각 기지는 기지 전 지역을 포괄하는 경보 전파 체계를 갖추어야 하며, 대한민국 주둔 미합중국 군대/대한민국 합동참모본부(주한미군/한국 합참)의 표준 핵, 생물학, 화학(이하 화생방) 경보 전파 체계를 사용해야 한다.
- ⑧ 주요 사고 발생시 적절한 전파 및 즉각적인 대응을 위해 제 1, 2 의 긴급 통신망(crash net)과 기타 사용 가능한 통신수단이 사용되어야 한다.
- ⑨ 재난관리 작전 또는 화생방·핵 공격시 정보를 획득한 측은 지속적인 상호교류를 통해 즉시 상대방에게 알려주어야 한다.
- ⑩ 인원 보호를 위한 계획 및 절차에는 모든 화생방·핵 및 재래식 무기 공격위험에 대한 응급처치 및 세부 개인보호 조치훈련이 포함되어야 한다.
- ⑪ 전시와 평시에 재난관리를 위한 대응조치에 관련한 요원들의 역량과 작전개념을 검증하기 위해 매년 최소 1 회의 한·미 공군 연합 작전준비태세훈련(ORE)을 실시한다. 본 연합연습은 공군구성군사령부 차원에서 시행하는 전시증원/독수리 연습(RSO&I/FE) 그리고 을지 포커스 렌즈(UFL) 연습에 추가적으로 실시해야 한다.
- ⑫ 한·미 공군 연합 행사에는 화생방 실무요원 교환교육, 화생방 세미나 그리고 전 공동운영기지에 대한 공군작전사령부와 제 7 공군사령부 연합 화생방 연례 지도방문이 포함된다. 연합 화생방 실무요원 교환교육 및 화생방 세미나는 매 2 년에 한번씩 개최한다. 이들 행사들은 1 년에 하나의 행사가 개최될 수 있도록 매년 번갈아 실시된다. 한·미 공군은 화생방 세미나를 번갈아 주관할 것이며, 화생방 실무요원 교환교육은 양국 공동으로 개최한다. 의사일정은 양측의 상호관심 발표의제를 포함하여 준비한다. 화생방 세미나, 화생방 실무요원 교환교육 및 공동운영기지 지도방문에 참가하는 인원들의 숙식 및 이동은 각 측에서 책임진다. 이들

행사들은 한·미 공군이 연합작전 향상에 필요한 상대방의 절차, 장비 및 역할 숙지에 유용하게 사용될 것이다.

#### 제 4 조 (미 공군 책임)

- ① 필요에 따라 재난관리 작전 실행에 필요한 관리, 감독과 적정 숫자의 요원들을 제공한다.
- ② 실제 재난관리 작전이나 연합훈련에 관련된 미 공군 요원에 대한 숙식과 수송에 필요한 단위부대 자금을 제공한다.
- ③ 미 공군 임무수행에 필수요원으로 지정된 한국인 직원들에게 미 공군 요원들에 의해 필요하다고 간주된 화생방·핵 및 재래식 무기 공격에 대한 방어훈련을 실시한다.

#### 제 5 조 (한국 공군 책임)

- ① 필요에 따라 재난관리 작전 실행에 필요한 관리, 감독과 적정 숫자의 요원들을 제공한다.
- ② 실제 재난관리 작전이나 연합훈련에 관련된 한국 공군 요원에 대한 숙식과 수송에 필요한 단위부대 자금을 제공한다.
- ③ 미 공군 요청시 미 공군 임무수행에 필수요원으로 지정된 한국인 직원들을 위한 화생방·핵 및 재래식 무기 공격에 대한 방어훈련을 지원한다.

#### 제 6 조 (자 산)

본 합의서는 각 측의 재산권 행사에 영향을 미치지 아니한다. 한·미 공군 자산은 각자의 통제 하에 있다. 본 합의서에 의해 취급하는 자산이나 인원은 본 합의서에 의해서 허가된 것 이외의 어떠한 목적으로도 사용하지 않는다. 본 합의서에 대해 각 측에게 부여되는 의무 부담은 자금 확보를 전제로 한다.

#### 제 7 조 (배상청구)

본 합의서 하에서 발생하는 모든 배상 청구는 “한·미 행정협정(SOFA)” 제 23 조에 의거 해결한다.

## 제 8 조 (분쟁 해결)

- ① 본 합의서(MOUI)는 한글, 영문으로 작성되었다. 양국어판은 모두 동등하며 모든 실질적인 면에서 동일한 의미를 가짐을 확인한다.
- ② 발생하는 모든 분쟁은 연합조정단에 의해서 또는 연합조정단을 경유해서 해결한다.
- ③ 연합조정단에 의해서 해결하지 못하는 분쟁은 제 7 공군사령관 및 공군작전사령관에게 상신한다.

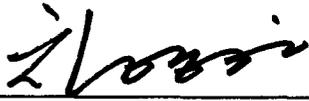
## 제 9 조 (검토, 개정 및 수정)

- ① 양측은 본 합의서를 매 3년마다 독자적으로 검토한다.
- ② 변경사항이 없을시 검토한 측은 상대방에게 검토 실시와 변경사항 없음을 문서로 통보한다.
- ③ 만약 개정이나 수정이 필요하면 본 합의서에 일련번호 부록 형식으로 제출되어야 한다.
- ④ 본 합의서에 대한 모든 개정이나 수정은 일련번호가 매겨진 부록으로 양측 연합조정단 공동의장의 상호 서면동의에 의해서만 이루어질 수 있다.

## 제 10 조 (효력 발생 및 유효기간)

- ① 본 합의서는 한·미 공군 대표자의 최종 서명일부터 효력을 발생한다.
- ② 본 합의서는 명시된 유효일자 또는 일련번호가 매겨진 부록에 의해 개정된 날짜부터 무기한 유효하다.
- ③ 본 합의서는 양측의 상호동의에 의해, 또는 해지를 원하는 90 일전, 상대방에게 서면통보를 제출하여 일방적으로 해지할 수 있다.

대한민국 공군을 대표하여



차 영 현

공군 대령

공군작전사령부 작전부장

06.6.7

서명일자

미합중국 공군을 대표하여



칼 에스. 보스워스

공군 대령

제 7 공군사령부 시설부장

6/7/06

서명일자

부록 가  
연합 재난관리  
오산기지

제 1 조 (범위)

미 공군 제 51 전투비행단과 한국 공군 작사 근무지원단 간의 오산기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양 군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다.

제 2 조 (책임)

① 제 51 전투비행단은 다음의 책임이 있다.

1. 한국 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 오산기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
2. 미 공군 지시 10-2501(AFI 10-2501) “전방위 위협대응 계획 및 작전”에 의거, 오산기지 전방위 위협대응 계획 시행.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조.
4. 한국전투작전정보본부(KCOIC)와 전구항공통제본부(HTACC)의 미국 측 보호시설 운영요원을 위한 훈련 및 지원 제공. (주: 607 항공작전전대는 미 공군 요원을 위한 식량 및 의류를 제공할 책임이 있음. 추가로 607 전투작전대대 연합시설관리과는 보호시설 운영반을 위한 훈련 및 지원 제공.)
5. 보호시설훈련 평가 참여, 보조.

6. 재난통제단(DCG)을 구성, 운영.
7. 북위 36 도 30 분 위에 위치한 공동운영기지에서 발생하는 사고를 포함,  
미 공군 자산이 관련된 영외 사고에 대응.

② 작사 근무지원단은 다음의 책임이 있다.

1. 재난 발생시 미 공군 지휘관 보조, 한국 공군 전용지역 및 전용자산에  
대한 지휘 및 통제권 행사.
2. 한국 공군 예규에 의거한 한국 공군 재난 대비계획 시행.
3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및  
능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
4. 한국전투작전정보본부(KCOIC)와 전구항공통제본부(HTACC)의 한국 측  
요원에 대해 보호시설 운영반 훈련과 식량 및 의류를 포함하는 지원  
제공.
5. 보호시설훈련 평가 참여, 보조.
6. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.

**부록 나**  
**연합 재난관리**  
**군산기지**

**제 1 조 (범위)**

미 공군 제 8 전투비행단과 한국 공군 제 38 전투비행전대 간의 군산기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양 군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다.

**제 2 조 (책임)**

① 제 8 전투비행단은 다음의 책임이 있다.

1. 한국 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 군산기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
2. 미 공군 지시 10-2501(AFI 10-2501) “전방위 위협대응 계획 및 작전”에 의거, 군산기지 전방위 위협대응 계획 시행.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조.
4. 재난통제단(DCG)을 구성, 운영.
5. 북위 36 도 30 분 아래에 위치한 공동운영기지에서 발생하는 사고를 포함, 미 공군 자산이 관련된 영외 사고에 대응.

② 제 38 전투비행전대는 다음의 책임이 있다.

1. 재난 발생시 미 공군 지휘관 보조, 한국 공군 전용지역 및 전용자산에 대한 지휘 및 통제권 행사.

2. 한국 공군 예규에 의거한 한국 공군 재난 대비계획 시행.
3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및  
능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
4. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.

**부록 다**  
**연합 재난관리**  
**대구기지**

**제 1 조 (범위)**

미 공군 제 607 지원대대와 한국 공군 제 11 전투비행단 간의 대구기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양 군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다. 추가로 양측은 “한국 공군과 미 공군간의 공동운영기지 국제양해각서 시행을 위한 대구 공군기지 기술협정서(FB52CX-MOUI-0042D)”, 부록 S, 별지 8 “화생방 전력 - 재난통제”의 요구사항을 준수한다.

**제 2 조 (책임)**

- ① 제 11 전투비행단은 다음의 책임이 있다.
  - 1. 미 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 대구기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
  - 2. 한국 공군 예규에 의거한 대구기지 재난 대비계획 시행.
  - 3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
  - 4. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.
- ② 제 607 지원대대는 다음의 책임이 있다.
  - 1. 제 607 군수지원전대의 협조를 받아 주요 사고 및 자연재해 대응계획 개발.

2. 재난 발생시 한국 공군 지휘관 보조, 미 공군 전용지역 및 전용자산에 대한 지휘 및 통제권 행사. 군산기지에서 제공하는 추가 대응 지원을 수용.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명 피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조. 요청시, 제 607 군수지원전대는 물자 가용범위 내에서 추가 지원을 제공.

**부록 라**  
**연합 재난관리**  
**김해기지**

**제 1 조 (범위)**

미 공군 제 607 지원대대(A 분견대)와 한국 공군 제 5 전술공수비행단 간의 김해기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양 군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다. 추가로 양측은 “한국 공군과 미 공군간의 공동운영기지 국제양해각서 시행을 위한 김해 공군기지 기술협정서(FB52CX-MOUI-0042B)”, 부록 S, 별지 8 “화생방 전력 - 재난통제”의 요구사항을 준수한다.

**제 2 조 (책임)**

① 제 5 전술공수비행단은 다음의 책임이 있다.

1. 미 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 김해기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
2. 한국 공군 예규에 의거한 김해기지 재난 대비계획 시행.
3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
4. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.

② 제 607 지원대대(A 분견대)는 다음의 책임이 있다.

1. 제 607 군수지원전대의 협조를 받아 주요 사고 및 자연재해 대응계획 개발.

2. 재난 발생시 한국 공군 지휘관 보조, 미 공군 전용지역 및 전용자산에 대한 지휘 및 통제권 행사. 군산기지에서 제공하는 추가 대응 지원을 수용.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조. 요청시, 제 607 군수지원전대는 물자 가용범위 내에서 추가 지원을 제공.

**부록 마**  
**연합 재난관리**  
**광주기지**

**제 1 조 (범위)**

미 공군 제 607 군수장비 관리대대(제 1 파견대)와 한국 공군 제 1 전투비행단 간의 광주기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다. 추가로 양측은 “한국 공군과 미 공군간의 공동운영기지 국제양해각서 시행을 위한 광주 공군기지 기술협정서(FB52CX-MOUI-0042C)”, 부록 S, 별지 8 “화생방 전력 - 재난통제” 의 요구사항을 준수한다.

**제 2 조 (책임)**

① 제 1 전투비행단은 다음의 책임이 있다.

1. 미 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 광주기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
2. 한국 공군 예규에 의거한 광주기지 재난 대비계획 시행.
3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
4. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.

② 제 607 군수장비 관리대대(제 1 파견대)는 다음의 책임이 있다.

1. 제 607 군수지원전대의 협조를 받아 주요 사고 및 자연재해 대응계획 개발.

2. 재난 발생시 한국 공군 지휘관 보조, 미 공군 전용지역 및 전용자산에 대한 지휘 및 통제권 행사. 군산기지에서 제공하는 추가 대응 지원을 수용.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조. 요청시, 제 607 군수지원전대는 물자 가용범위 내에서 추가 지원을 제공.

**부록 바**  
**연합 재난관리**  
**수원기지**

**제 1 조 (범위)**

미 공군 제 607 군수장비 관리대대(제 2 과견대)와 한국 공군 제 10 전투비행단 간의 수원기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다. 추가로 양측은 “한국 공군과 미 공군간의 공동운영기지 국제양해각서 시행을 위한 수원 공군기지 기술협정서(FB52CX-MOUI-0042E)”, 부록 S, 별지 8 “화생방 전력 - 재난통제”의 요구사항을 준수한다.

**제 2 조 (책임)**

- ① 제 10 전투비행단은 다음의 책임이 있다.
  1. 미 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 수원기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
  2. 한국 공군 예규에 의거한 수원기지 재난 대비계획 시행.
  3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
  4. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.
- ② 제 607 군수장비 관리대대(제 2 과견대)는 다음의 책임이 있다.
  1. 제 607 군수지원전대의 협조를 받아 주요 사고 및 자연재해 대응계획 개발.

2. 재난 발생시 한국 공군 지휘관 보조, 미 공군 전용지역 및 전용자산에 대한 지휘 및 통제권 행사. 오산기지에서 제공하는 추가 대응 지원을 수용.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조. 요청시, 제 607 군수지원전대는 물자 가용범위 내에서 추가 지원을 제공.

**부록 사**  
**연합 재난관리**  
**청주기지**

**제 1 조 (범위)**

미 공군 제 607 군수장비 관리대대(제 2 파견대, A 분견대)와 한국 공군 제 17 전투비행단 간의 청주기지 재난관리를 위한 상호지원절차를 제공한다. 본 부록은 양 군의 재난대응능력을 강화하기 위한 것이다. 추가로 양측은 “한국 공군과 미 공군간의 공동운영기지 국제양해각서 시행을 위한 청주 공군기지 기술협정서(FB52CX-MOUI-0042A)”, 부록 S, 별지 8 “화생방 전력 - 재난통제” 의 요구사항을 준수한다.

**제 2 조 (책임)**

- ① 제 17 전투비행단은 다음의 책임이 있다.
  - 1. 미 공군 전용지역이나 관련 전용자산 외 청주기지에서 발생한 모든 재난의 지휘 및 통제.
  - 2. 한국 공군 예규에 의거한 청주기지 재난 대비계획 시행.
  - 3. 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 미 공군 부족자산 보조.
  - 4. 미 공군 요청시 능력 범위 내에서 지역 및 장비 제독 제공.
- ② 제 607 군수장비 관리대대(제 2 파견대, A 분견대)는 다음의 책임이 있다.

1. 제 607 군수지원전대의 협조를 받아 주요 사고 및 자연재해 대응계획 개발.
2. 재난 발생시 한국 공군 지휘관 보조, 미 공군 전용지역 및 전용자산에 대한 지휘 및 통제권 행사. 오산기지에서 제공하는 추가 대응 지원을 수용.
3. 미 국무부의 승인이 있을시 주요 사고 또는 재난에 따른 인명피해를 줄이기 위해 인가된 범위 및 능력 내에서 한국 공군 부족자산 보조. 요청시, 제 607 군수지원전대는 물자 가용범위 내에서 추가 지원을 제공.